

نکوداشت «سیلویا تلنباخ» پژوهشگر ارشد موسسه ماکس پلانک از طرف انجمن حقوق شناسی برگزار شد

ایران خانه دوم سیلویا تلنباخ

سیلویا تلنباخ، پژوهشگر ارشد موسسه ماکس پلانک؛ پژوهش‌های ارزنده‌ای درباره حقوق کیفری بین‌المللی و ایران داشته است
 در نکوداشت «تلنباخ» محمدعلی اردبیلی، علی حسین نجفی ابرندآبادی، حسین میرمحمد صادقی و چندین استاد حقوق سخنرانی کردند



علی حسین نجفی ابرندآبادی، محمدعلی اردبیلی، حسین میرمحمد صادقی، سیلویا تلنباخ

مهرنوش گرگانی - شهرود حقوقی | هر خشت و سنگ ساختمان موسسه ماکس پلانک در گوتینگن اگر زبان به سخن می‌گشود، حرف‌های زیادی برای گفتن داشت و بی‌تردید یکی از سخت‌ترین و تلخ‌ترین دوران‌های تاریخی اروپا را روایت می‌کرد. آدم‌هایی عجیب و نونالی غیرقابل پیش‌بینی که اندیشه‌های بلندی داشتند و نظریه‌ها و آثارشان دنیای علم را از پایه و اساس زیر و رو کرد. در آلمان موسسات و انجمن‌های گوناگونی در زمینه تحقیقات علم و فناوری فعالیت می‌کنند. مشهورترین آنها انجمنی است به نام انجمن ماکس پلانک که در ۲۶ فوریه سال ۱۹۴۸ به ریاست اوتوان در شهر گوتینگن آلمان بنیان نهاده شد. نام پدر نظریه کوانتوم، ماکس پلانک، را بر خود نهاد. در مجموع نزدیک به ۸۰ موسسه پژوهشی در داخل و چندین مرکز تحقیقاتی در خارج از کشور آلمان به‌عنوان موسسات وابسته به انجمن ماکس پلانک فعالیت می‌کنند و هر زمینه تحقیقاتی در هر استنیتو، با سرپرستی اساتید معتبر و دانشمندان مطرح به‌میلت‌های مختلف به تولید علم مشغولند. نخستین رساله دکتری که در حوزه مطالعات اسلام‌شناسی آلمانی دربار جمهوری اسلامی ایران تهیه شده است، حاصل تحقیق سیلویا تلنباخ درباره قانون اساسی سال ۱۳۵۸ ایران است که وی آن را در دانشگاه فرایبورگ زیر نظر استاد رومر گذراند. است. سیلویا تلنباخ، پژوهشگر ارشد موسسه ماکس پلانک است. او به تحصیل در رشته حقوق در دانشگاه گوتینگن و فرایبورگ پرداخت و پس از آموزش‌های حقوقی در زمینه قضایی، به‌عنوان دستیار دانشجویان به فعالیت پرداخت و شروع به یادگیری زبان‌های عربی، فارسی و ترکی کرد. از آن پس تلنباخ به پژوهش‌های متعددی درباره حقوق کیفری بین‌المللی به‌خصوص درباره کشورهای ایران، ترکیه و عربی زبان پرداخت. او در سال ۱۹۸۴ رئیس بخش قانون حقوق کیفری بین‌المللی در موسسه ماکس پلانک شد. سیلویا تلنباخ، به‌عنوان پژوهشگر ارشد موسسه ماکس پلانک، در طول سال‌های فعالیت حرفه‌ای خود در زمینه حقوق کیفری ایران، کشورهای عربی زبان و ترکیه به پژوهش پرداخت. وی پایان‌نامه دکتری خود را در زمینه حقوق اساسی ایران و تفسیر حقوق آلمان بر آن نگاشته است و از همان زمان پژوهش بر حقوق کیفری و حقوق تطبیق ایران را مورد مطالعه قرار داده است. در طول سال‌های فعالیت تلنباخ در موسسه ماکس پلانک، دانشجویان و اساتید حقوق ایران برای پژوهش و مطالعات حقوقی به این موسسه سفر کرده‌اند و در این زمان تلنباخ با روی باز از آنها پذیرایی و در راستای تحقیق و پژوهش‌شان آنها را کمک و همراهی کرده است.

مراسم نکوداشتی از سوی انجمن حقوق شناسی و خانه اندیشمندان علوم انسانی برای سیلویا تلنباخ، پژوهشگر ارشد موسسه ماکس پلانک با موضوع حقوق کیفری خارجی و بین‌المللی برگزار شد. در این مراسم اساتید برجسته علم حقوق از جمله محمدعلی اردبیلی، علی حسین نجفی ابرندآبادی حسین میرمحمدصادقی، منصور رحمدل، تهمورث بشره و محمدحسین ساکت به‌سخنرانی پرداختند. این نکوداشت نیز به پاس کمک‌ها و فعالیت‌های ارزشمند این بانوی حقوقدان آلمانی، درباره حقوق کیفری بین‌المللی و به‌خصوص حقوق کیفری و تطبیقی ایران برگزار شد. ابتدا برگزار کنندگان اصلی این نکوداشت، تهمورث بشره و منصور رحمدل به ایراد سخنانی پرداختند.

روابط انسانی سهم بسیاری در فرهنگ‌ها دارد
 تهمورث بشره به سخنان خود را اینگونه آغاز کرد: اگر عشق نمی‌بود، فلفله‌های بهاری اسر از خاک نمی‌زد، اگر عشق نمی‌بود از سنگ سیاه چشمه جوشان / اگر بیان زمین را به جنون چاک نمی‌زند / اگر عشق نمی‌بود / آن شاخه انجیر تک افتاده چکاوک / چنین پرده عشاق طربناک نمی‌زد. عشقی که سر کار خاتم دکتر تلنباخ به ایران داشتند، متأثر از پدری تاریخدان است. وی پس از عرض ادب و احترام به حضار از طرف انجمن حقوق شناسی و خانه اندیشمندان علوم انسانی درباره برگزاری این مراسم افزود: خوشحالیم بابت برگزاری این جلسه برای تقدیر از شخصی که خدمات بسیاری به حقوق ایران (ایه داده است) کسی که خدماتش بسیار بیشتر از برخی حقوقدانان ایرانی بوده است.

پس از ایراد سخنان تهمورث بشره به، منصور رحمدل به‌سخنرانی در این نکوداشت پس از عرض خیر مقدم و تشکر از حضور حضار و اساتید و دانشجویان گفت: بعد از بازنشستگی دکتر تلنباخ در سال ۹۴ با همفکری با همکار عزیز آقای بشیریه بر آن شدیم که به پاس خدمات ارزشمند دکتر تلنباخ به نظام حقوق کیفری ایران و نیز گسترش مطالعات سیاست‌گذاری حقوق کیفری در ایران و مراسم برای بزرگداشت از ایشان برگزار کنیم. این مراسم در واقع مراسم نکوداشت انسانیت دکتر تلنباخ است.

در روابط بین کشورهای روابط انسانی بیشترین سهم را دارد و تقویت روابط انسانی و ایجاد منافع مشترک یک تضمین می‌کند. این روابط گاه به‌صورت اقدامات بشر دوستانه و گاه به‌صورت کمک‌های مالی یا فنی صورت می‌گیرد. مهم‌ترین تضمین این ارتباطات زمانی است که ارتباطات علمی و تقویت سطح دانش بین اندیشمندان در سطح دانشگاهی صورت می‌پذیرد. روابط تکنولوژیک و علمی بین آلمان و ایران از گذشته در یکصدسال اخیر در طریق توسعه وجود داشته است. از سال ۵۳ که کنگر بین‌المللی جرم‌شناسی به ابتکار مرحوم «ژان پانتال» رئیس وقت موسسه جرم‌شناسی پاریس و مرحوم دکتر ابراهیم پاد مدیر گروه و علم حقوق کیفری و جرم‌شناسی دانشگاه حقوق و علوم قضایی و اساتید تهران را به مرحوم دکتر محمد نصیری رئیس وقت دانشکده مزبور برگزارد شد، تعداد بسیاری از استادان حقوق کیفری و جرم‌شناسی به ایران آمدند. گروه حقوقدانان کیفری و جرم‌شناسی آلمان هم در کنگر و هم در شرکت کرده‌بودند که شامل تعدادی از اعضای موسسه ماکس پلانک برای حقوق کیفری خارجی و حقوق بین‌المللی بودند.

رحمدل درباره برقراری رابطه بین این موسسه و موسسات دانشگاهی ایران توضیح داد: از همان زمان رابطه دانشگاه تهران و موسسه ماکس پلانک برقرار شد ولی با وجود اصنام مسئولان موسسه ماکس پلانک تعداد بسیار کمی از استادان حقوق کیفری و جرم‌شناسی ایران برای تکمیل مطالعات و استفاده از

کتابخانه عظیم موسسه ماکس پلانک به آن جا عزیمت کردند. برجسته‌ترین استادان آقایان دکتر پرویز صانی، دکتر آشوری و دکتر علی آزمایش هستند که ضمن برقراری رابطه نزدیک با موسسه به آموختن زبان آلمانی نیز همت گماشتند. بعد از پیوستن دکتر تلنباخ به کادر موسسه ارتباط بین موسسه با مراکز دانشگاهی ایران تقویت شد. شاید مهم‌ترین علت توجه خاتم تلنباخ به پژوهشگران حقوقی ایران بر خود روی او از پدری بود که از استادان برجسته تاریخ در دانشگاه فرایبورگ بود و ناگزیر با تاریخ و فرهنگ و تمدن ایران و عمق این فرهنگ آشنایی داشت و این ذخیره علمی سنگین را به دختر خویش منتقل کرده بود. در عین حال کوشش‌های شخصی او و آموختن زبان‌های متعدد از جمله عربی، فارسی و ترکی تلنباخ را با خاورمیانه بیش‌ازپیش آشنا کرد. طی مدتی که تلنباخ اعم از زمانی که عضو محقق موسسه بود و زمانی که مسئول بخش ایران، ترکیه و کشورهای عربی موسسه شده بود، بیشترین خدمت را به پژوهشگران حقوق ایران انجام داده است. حدود ۸۰ نفر از پژوهشگران جوان ایرانی به‌ویژه در مرحله رساله دکتری، در این موسسه به تحقیق مشغول شدند و از ذخایر ارزشمند موسسه بهره بردند. تعالی از این پژوهشگران حوزه تحقیقاتی خود را در موسسه توسعه دادند و توفیق پیدا کردند که در دانشگاه فرایبورگ و دیگر دانشگاه‌های آلمان به تحصیل در حوزه حقوق کیفری بپردازند. اگر بدون تعصب به تحقیقات انجام‌شده در زمینه حقوق کیفری و جرم‌شناسی در خاورمیانه توجه شود و آمار ورقام مورد توجه قرار گیرد، بیشترین رقم در دایره سیاست جنایی، سیاست کیفری، جرم‌شناسی، تاریخ تحولات حقوق کیفری، حقوق کیفری کودکان و زنان، جامعه‌شناسی کیفری، روانشناسی پروانه‌پزشکی کیفری، کیفرشناسی، فلسفه حقوق کیفری و غیره توسط پژوهشگران ایرانی به‌ویژه طبقه جوان آن صورت گرفته است و بیشترین سهم را در فراهم آوردن این ذخیره حقوقی برای حقوق کشور ایران داشته‌اند. به‌نظر دوستانان و تحکیم برقراری روابط فرهنگی بین موسسات ایران و اروپا به‌ویژه آلمان و مشخصاً موسسه ماکس پلانک رسید که شایسته است به‌منظور تقدیر از ایشان، مجموعه‌ای از مقالات علمی و حقوقی فراهم آید. مجموعه حاضر که نتیجه این تلاش‌ها بوده و مقالات این مجموعه در ۵ بخش تحت‌عنوان حقوق کیفری، دادرسی کیفری، فلسفه حقوق کیفری، جرم‌شناسی و بخش ترجمه ارائه شده است.

تضمین می‌کند

محمدعلی اردبیلی، رفت و آمد دانشجویان به خصوص دانشجویان رشته حقوق و علاقه‌مندی آنها به فرهنگ و حقوق کشور آلمان موجب شد که تعداد کثیری از دانشجویان ما در سال‌های اخیر برای دوره تحقیقات عالی و دکتری به کشور آلمان سفر کنند

محمدعلی اردبیلی، ما دانشجویان، استادان و جامعه ایرانیان مقام پژوهشگر و استاد را گرامی می‌داریم و معتقدیم که یک پژوهشگر و عالم و دانشمند متعلق به بشریت است. یک پژوهشگر اصیل ممکن است از نظر سیاسی تابعیت یک کشور ملای آلمان یا ایران را داشته باشد، اما آثار او اگر حتی به زبانی که زبان زنده دنیاست نباشد

حسین میرمحمد صادقی، نکته بسیار ارزنده در پژوهش‌های خانم تلنباخ، توجه ویژه ایشان به حقوق سیستم‌های دیگر است. آشنایی با زبان‌های مختلف به ایشان این توان را داده است تا در سیستم‌های حقوقی مختلف مطالعه کند و

حسین میرمحمد صادقی، نکته بسیار ارزنده در پژوهش‌های خانم تلنباخ، توجه ویژه ایشان به حقوق سیستم‌های دیگر است. آشنایی با زبان‌های مختلف به ایشان این توان را داده است تا در سیستم‌های حقوقی مختلف مطالعه کند و

مطلب بنویسد

محمدحسین ساکت، شادمانم از این که روزی که من اصطلاح حقوق شناسی را برای نخستین بار در ادبیات حقوقی ایران وارد کردم، برخی از نویسندگان و استادان نسبت به این اصطلاح ایستادگی نشان دادند، اما من به جای مبانی حقوق، کلیات حقوق و مقدمه عمومی علم حقوق این اصطلاح را به کار بردم و خوشحالم که این اصطلاح جا افتاده است

محمدحسین ساکت، شادمانم از این که روزی که من اصطلاح حقوق شناسی را برای نخستین بار در ادبیات حقوقی ایران وارد کردم، برخی از نویسندگان و استادان نسبت به این اصطلاح ایستادگی نشان دادند، اما من به جای مبانی حقوق، کلیات حقوق و مقدمه عمومی علم حقوق این اصطلاح را به کار بردم و خوشحالم که این اصطلاح جا افتاده است

ترتیب میراث غنی به جای گذاشته است. برخی محققان آلمانی مانند تودور مولکه یا فوگل کسانی هستند که درباره فرهنگ ایرانی اسلامی تحقیق کرده‌اند. فیم مشترک بین دو ملت ایران و آلمان، زمینه ارتباط بسیار گسترده است. در روزگار ما در سطح همکاری‌های دانشگاهی گراف نیست گفته شود که از گذشته‌های دور به‌خصوص سال‌های پس از جنگ دوم جهانی و علاقه‌مندی ایرانیان به فنون و صنایع آلمانی موجب شد که تعداد کثیری از دانشجویان ما به این کشور سفر کنند.

این استاد برجسته حقوق درباره روابط تنگاتنگ فرهنگی و علمی بین ایران و آلمان گفت: امروز نیز شاید قریب به ۵ یا ۶ هزار دانشجوی ایرانی در دانشگاه‌های آلمان مشغول تحصیل هستند. رفت‌وآمد دانشجویان به‌خصوص دانشجویان رشته حقوق و علاقه‌مندی آنها به فرهنگ و حقوق کشور آلمان موجب شد که تعداد کثیری از دانشجویان ما در سال‌های اخیر برای دوره تحقیقات عالی و دکتری به کشور آلمان سفر کنند. موسسه ماکس پلانک یکی از موسسات دانشگاهی است که در نوزدهم به نام «شترقی غربی» به نام و متشکر شد. همچنین تحقیقات و تألیفات متعدد پژوهشگران آلمانی در زمینه‌های گوناگون به‌خصوص تاریخ و گذشته ایران مجموعه گرانگینی از تاریخ ایران و فرهنگ غنی ایرانی و اسلامی را در کشورهای اروپایی معرفی کرده و به این

پاییز ۸۳ نکوداشتنامه دومی در جهت تجلیل از مقام و خدمات علمی جناب آقای دکتر آشوری تهیه شد که شمل ۳۳ مقاله بود و برای ششمین یا هفتمین بار تجدید چاپ شد. اما نکوداشت یک همکار خارجی در رشته حقوق برای نخستین بار است که به نام خاتم دکتر تلنباخ رقم می‌خورد و برای بار دوم این اتفاق می‌افتد. این نشان می‌دهد که ما دانشجویان، استادان و جامعه ایرانیان

مقام پژوهشگر و استاد را گرامی می‌داریم و معتقدیم که یک پژوهشگر و عالم و دانشمند متعلق به بشریت است. یک پژوهشگر اصیل ممکن است از نظر سیاسی تابعیت یک کشور ملای آلمان یا ایران را داشته باشد، اما آثار او اگر حتی به زبانی که زبان زنده دنیاست نباشد، منتشر و به نیای دیگر منتقل می‌شود و همان‌طور که به‌عنوان مثال مرحوم کاتوزیان به بشریت تعلق دارد و نه فقط به ایرانی‌ها، پژوهشگران بزرگ دیگر هم با کارهایی که کرده‌اند، خدماتشان به کشورهای دیگر هم منتقل شده است.

نجفی ابرندآبادی، ما دانشجویان، استادان و جامعه ایرانیان مقام پژوهشگر و استاد را گرامی می‌داریم و معتقدیم که یک پژوهشگر و عالم و دانشمند متعلق به بشریت است. یک پژوهشگر اصیل ممکن است از نظر سیاسی تابعیت یک کشور ملای آلمان یا ایران را داشته باشد، اما آثار او اگر حتی به زبانی که زبان زنده دنیاست نباشد

حسین میرمحمد صادقی، نکته بسیار ارزنده در پژوهش‌های خانم تلنباخ، توجه ویژه ایشان به حقوق سیستم‌های دیگر است. آشنایی با زبان‌های مختلف به ایشان این توان را داده است تا در سیستم‌های حقوقی مختلف مطالعه کند و

حسین میرمحمد صادقی، نکته بسیار ارزنده در پژوهش‌های خانم تلنباخ، توجه ویژه ایشان به حقوق سیستم‌های دیگر است. آشنایی با زبان‌های مختلف به ایشان این توان را داده است تا در سیستم‌های حقوقی مختلف مطالعه کند و

محمدحسین ساکت، شادمانم از این که روزی که من اصطلاح حقوق شناسی را برای نخستین بار در ادبیات حقوقی ایران وارد کردم، برخی از نویسندگان و استادان نسبت به این اصطلاح ایستادگی نشان دادند، اما من به جای مبانی حقوق، کلیات حقوق و مقدمه عمومی علم حقوق این اصطلاح را به کار بردم و خوشحالم که این اصطلاح جا افتاده است

خاطرات خوشی دارند. خانم تلنباخ در کنار استانی مثل آقای زبیر و دیگر استادان با برگزاری کلاس‌ها و دوره‌های آموزشی در کشور ما به غنا و گسترش حقوق مکرر رساندند و با حقوق کشور ما بیش و کم آشنایی پیدا کردند. خانم تلنباخ در تحقیق می‌کنند که به ما بسیار نزدیک است، یعنی حقوق کشورهایی مثل ترکیه و کشورهای عربی در همسایگی ما و بالاخره این نزدیکی تا حدودی خوی و خصلت‌های مشترک را در وجود ایشان و یکایک همکاران دانشگاهی ما متجلی ساخته و این بابت خانه دوم ایشان را کشور خودمان می‌دانیم.

اردبیلی در خاتمه از مسئولان برگزار این نکوداشت تشکر ویژه کرد. پس از پایان سخنرانی این استاد حقوق، علی حسین نجفی ابرندآبادی، یکی دیگر از استادان برجسته حقوق کیفری ایران به ایراد سخنانی درباره برگزاری این نکوداشت پرداخت.

دو نکوداشت برای تلنباخ
 علی حسین نجفی ابرندآبادی درباره برگزاری این گونه نکوداشت‌ها در ایران گفت: طبق بررسی‌های بنده، نکوداشت و تجلیل از استاد حقوقی بازمی‌گردد به نکوداشت استاد آشوری که به همت استاد بزرگ ایران، استاد تاز، گذشت، دکتر ناصر کاتوزیان در سال ۱۳۲۹ برای تقدیر از استاد بزرگ خود، حسن امامی برگزارد شد. آن نکوداشت ۳۳ مقاله داشت و در ۴۳ صفحه به چاپ رسید. ۳۴ سال بعد در پاییز ۱۳۸۳ این ابتکار استاد بزرگ ما شادروان استاد کاتوزیان تکرار شد و

پس از برگزاری آیین رونمایی کتاب و تقدیم لوح‌های تقدیر به تلنباخ وی به ایراد سخنرانی و تشکر به علت برگزاری این نکوداشت پرداخت. تلنباخ در ابتدا به زبان فارسی از برگزار کنندگان این نکوداشت تشکر کرد و گفت: استادان محترم، خانم‌ها و آقایان محترم از این که این نکوداشت مایه افتخار است و از همه بزرگوار کنندگان این همایش به‌خصوص آقایان دکتر منصور رحمدل و دکتر تهمورث بشریه که من را دعوت کردند، از صمیم قلب تشکر می‌کنم.

کتابخانه ماکس پلانک در خدمت دانشجویان ایرانی
 تلنباخ پس از ایراد سخنانی به زبان فارسی، ادامه سخنرانی اش را به زبان انگلیسی انجام داد و افزود: نزدیک ۴۰ سال است که به حقوق ایران علاقه‌مند هستم و در این دوران دوست و همکاران زیادی دارم. امیدوارم ارتباط ما سال‌ها سال مسالام داشته باشد. من بسیار زیاد تحت‌تأثیر دیدن این وقایع قرار گرفتم و از همه تشکر می‌کنم. این نشانه‌های دوستی و صورت‌های دوستانه بسیار مرا تحت‌تأثیر قرار داد. تزدکتری من ترجمه‌فوتان اساسی ایران و تفسیر حقوق آلمان بر آن بود و از آن زمان تا به حال من پژوهشگر موسسه ماکس پلانک در حقوق بین‌الملل خارجی بودم و در بخش کشورهای عربی زبان، ترکی و ایرانی پژوهش کردم. ما در موسسه ماکس پلانک یک کتابخانه عالی و جالب داریم که هر سال حدود ۴۰۰ پژوهشگر خارجی از آن استفاده می‌کنند و این باعث کمک‌گیری روابط ما با محققان در همان مکان می‌شود که سال‌ها مایه پند می‌کنند. سال‌ها پیش من از دانشگاه تهران دیدن کردم و آن جا آقای دکتر آشوری آشنا شدم و پس از آن دانشجویان و اساتید بسیاری به آن جا آمدند که بر برخی از آنها هنوز اطلاع دارم. به‌عنوان مثال آقای حسن رضایی که من در حال حاضر در سازمان ملل فعالیت می‌کنم. همچنین آقای رحمدل و آقای دکتر محمودی چندین بار به فرایبورگ سفر کرده‌اند. البته همان‌طور که خیلی از محققان از موسسه ماکس پلانک دیدن می‌کنند، خیلی‌ها هم به آن جا نمی‌آیند اما کتاب‌ها و تألیفاتشان به دست ما می‌رسد. از جمله این کتاب‌ها امیدواریم کتاب آقای دکتر اردبیلی هم به آن جا راه پیدا کند و ترجمه، چاپ و تکثیر شود. همچنین خانواده دکتر بشیریه (خوشان، پدرشان و عموی ایشان) در موسسه کارهای تحقیقاتی زیادی انجام داده‌اند که جادار در تلاش‌های آنها نیز در این جایگاه کنم.

همزمانی آموزش غرور و تواضع در حقوق تطبیقی
 حسین میرمحمدصادقی نیز در سخنرانی خود از تلاش‌های انجمن حقوق شناسی و خانه انجمن علوم انسانی برای برگزاری این نکوداشت تشکر و سخنان خود را این گونه آغاز کرد: صاحب‌بدی به مدرسه آمد ز خاتقاه / بگسست صحبت اهل طرب را / گفتم می‌تواند عابد و عالم چه فرقی بود / تا اختیار کردی از آن این طریق را / گفت آن کشورهای عربی در همسایگی ما و بالاخره این نزدیکی تا حدودی خوی و خصلت‌های مشترک را در وجود ایشان و یکایک همکاران دانشگاهی ما متجلی ساخته و این بابت خانه دوم ایشان را کشور خودمان می‌دانیم.

اردبیلی در خاتمه از مسئولان برگزار این نکوداشت تشکر ویژه کرد. پس از پایان سخنرانی این استاد حقوق، علی حسین نجفی ابرندآبادی، یکی دیگر از استادان برجسته حقوق کیفری ایران به ایراد سخنانی درباره برگزاری این نکوداشت پرداخت.

دو نکوداشت برای تلنباخ
 علی حسین نجفی ابرندآبادی درباره برگزاری این گونه نکوداشت‌ها در ایران گفت: طبق بررسی‌های بنده، نکوداشت و تجلیل از استاد حقوقی بازمی‌گردد به نکوداشت استاد آشوری که به همت استاد بزرگ ایران، استاد تاز، گذشت، دکتر ناصر کاتوزیان در سال ۱۳۲۹ برای تقدیر از استاد بزرگ خود، حسن امامی برگزارد شد. آن نکوداشت ۳۳ مقاله داشت و در ۴۳ صفحه به چاپ رسید. ۳۴ سال بعد در پاییز ۱۳۸۳ این ابتکار استاد بزرگ ما شادروان استاد کاتوزیان تکرار شد و

خاطرات خوشی دارند. خانم تلنباخ در کنار استانی مثل آقای زبیر و دیگر استادان با برگزاری کلاس‌ها و دوره‌های آموزشی در کشور ما به غنا و گسترش حقوق مکرر رساندند و با حقوق کشور ما بیش و کم آشنایی پیدا کردند. خانم تلنباخ در تحقیق می‌کنند که به ما بسیار نزدیک است، یعنی حقوق کشورهایی مثل ترکیه و کشورهای عربی در همسایگی ما و بالاخره این نزدیکی تا حدودی خوی و خصلت‌های مشترک را در وجود ایشان و یکایک همکاران دانشگاهی ما متجلی ساخته و این بابت خانه دوم ایشان را کشور خودمان می‌دانیم.

اردبیلی در خاتمه از مسئولان برگزار این نکوداشت تشکر ویژه کرد. پس از پایان سخنرانی این استاد حقوق، علی حسین نجفی ابرندآبادی، یکی دیگر از استادان برجسته حقوق کیفری ایران به ایراد سخنانی درباره برگزاری این نکوداشت پرداخت.

پس از برگزاری آیین رونمایی کتاب و تقدیم لوح‌های تقدیر به تلنباخ وی به ایراد سخنرانی و تشکر به علت برگزاری این نکوداشت پرداخت. تلنباخ در ابتدا به زبان فارسی از برگزار کنندگان این نکوداشت تشکر کرد و گفت: استادان محترم، خانم‌ها و آقایان محترم از این که این نکوداشت مایه افتخار است و از همه بزرگوار کنندگان این همایش به‌خصوص آقایان دکتر منصور رحمدل و دکتر تهمورث بشریه که من را دعوت کردند، از صمیم قلب تشکر می‌کنم.

کتابخانه ماکس پلانک در خدمت دانشجویان ایرانی
 تلنباخ پس از ایراد سخنانی به زبان فارسی، ادامه سخنرانی اش را به زبان انگلیسی انجام داد و افزود: نزدیک ۴۰ سال است که به حقوق ایران علاقه‌مند هستم و در این دوران دوست و همکاران زیادی دارم. امیدوارم ارتباط ما سال‌ها سال مسالام داشته باشد. من بسیار زیاد تحت‌تأثیر دیدن این وقایع قرار گرفتم و از همه تشکر می‌کنم. این نشانه‌های دوستی و صورت‌های دوستانه بسیار مرا تحت‌تأثیر قرار داد. تزدکتری من ترجمه‌فوتان اساسی ایران و تفسیر حقوق آلمان بر آن بود و از آن زمان تا به حال من پژوهشگر موسسه ماکس پلانک در حقوق بین‌الملل خارجی بودم و در بخش کشورهای عربی زبان، ترکی و ایرانی پژوهش کردم. ما در موسسه ماکس پلانک یک کتابخانه عالی و جالب داریم که هر سال حدود ۴۰۰ پژوهشگر خارجی از آن استفاده می‌کنند و این باعث کمک‌گیری روابط ما با محققان در همان مکان می‌شود که سال‌ها مایه پند می‌کنند. سال‌ها پیش من از دانشگاه تهران دیدن کردم و آن جا آقای دکتر آشوری آشنا شدم و پس از آن دانشجویان و اساتید بسیاری به آن جا آمدند که بر برخی از آنها هنوز اطلاع دارم. به‌عنوان مثال آقای حسن رضایی که من در حال حاضر در سازمان ملل فعالیت می‌کنم. همچنین آقای رحمدل و آقای دکتر محمودی چندین بار به فرایبورگ سفر کرده‌اند. البته همان‌طور که خیلی از محققان از موسسه ماکس پلانک دیدن می‌کنند، خیلی‌ها هم به آن جا نمی‌آیند اما کتاب‌ها و تألیفاتشان به دست ما می‌رسد. از جمله این کتاب‌ها امیدواریم کتاب آقای دکتر اردبیلی هم به آن جا راه پیدا کند و ترجمه، چاپ و تکثیر شود. همچنین خانواده دکتر بشیریه (خوشان، پدرشان و عموی ایشان) در موسسه کارهای تحقیقاتی زیادی انجام داده‌اند که جادار در تلاش‌های آنها نیز در این جایگاه کنم.

همزمانی آموزش غرور و تواضع در حقوق تطبیقی
 حسین میرمحمدصادقی نیز در سخنرانی خود از تلاش‌های انجمن حقوق شناسی و خانه انجمن علوم انسانی برای برگزاری این نکوداشت تشکر و سخنان خود را این گونه آغاز کرد: صاحب‌بدی به مدرسه آمد ز خاتقاه / بگسست صحبت اهل طرب را / گفتم می‌تواند عابد و عالم چه فرقی بود / تا اختیار کردی از آن این طریق را / گفت آن کشورهای عربی در همسایگی ما و بالاخره این نزدیکی تا حدودی خوی و خصلت‌های مشترک را در وجود ایشان و یکایک همکاران دانشگاهی ما متجلی ساخته و این بابت خانه دوم ایشان را کشور خودمان می‌دانیم.

اردبیلی در خاتمه از مسئولان برگزار این نکوداشت تشکر ویژه کرد. پس از پایان سخنرانی این استاد حقوق، علی حسین نجفی ابرندآبادی، یکی دیگر از استادان برجسته حقوق کیفری ایران به ایراد سخنانی درباره برگزاری این نکوداشت پرداخت.

دو نکوداشت برای تلنباخ
 علی حسین نجفی ابرندآبادی درباره برگزاری این گونه نکوداشت‌ها در ایران گفت: طبق بررسی‌های بنده، نکوداشت و تجلیل از استاد حقوقی بازمی‌گردد به نکوداشت استاد آشوری که به همت استاد بزرگ ایران، استاد تاز، گذشت، دکتر ناصر کاتوزیان در سال ۱۳۲۹ برای تقدیر از استاد بزرگ خود، حسن امامی برگزارد شد. آن نکوداشت ۳۳ مقاله داشت و در ۴۳ صفحه به چاپ رسید. ۳۴ سال بعد در پاییز ۱۳۸۳ این ابتکار استاد بزرگ ما شادروان استاد کاتوزیان تکرار شد و

خاطرات خوشی دارند. خانم تلنباخ در کنار استانی مثل آقای زبیر و دیگر استادان با برگزاری کلاس‌ها و دوره‌های آموزشی در کشور ما به غنا و گسترش حقوق مکرر رساندند و با حقوق کشور ما بیش و کم آشنایی پیدا کردند. خانم تلنباخ در تحقیق می‌کنند که به ما بسیار نزدیک است، یعنی حقوق کشورهایی مثل ترکیه و کشورهای عربی در همسایگی ما و بالاخره این نزدیکی تا حدودی خوی و خصلت‌های مشترک را در وجود ایشان و یکایک همکاران دانشگاهی ما متجلی ساخته و این بابت خانه دوم ایشان را کشور خودمان می‌دانیم.

اردبیلی در خاتمه از مسئولان برگزار این نکوداشت تشکر ویژه کرد. پس از پایان سخنرانی این استاد حقوق، علی حسین نجفی ابرندآبادی، یکی دیگر از استادان برجسته حقوق کیفری ایران به ایراد سخنانی درباره برگزاری این نکوداشت پرداخت.

دو نکوداشت برای تلنباخ
 علی حسین نجفی ابرندآبادی درباره برگزاری این گونه نکوداشت‌ها در ایران گفت: طبق بررسی‌های بنده، نکوداشت و تجلیل از استاد حقوقی بازمی‌گردد به نکوداشت استاد آشوری که به همت استاد بزرگ ایران، استاد تاز، گذشت، دکتر ناصر کاتوزیان در سال ۱۳۲۹ برای تقدیر از استاد بزرگ خود، حسن امامی برگزارد شد. آن نکوداشت ۳۳ مقاله داشت و در ۴۳ صفحه به چاپ رسید. ۳۴ سال بعد در پاییز ۱۳۸۳ این ابتکار استاد بزرگ ما شادروان استاد کاتوزیان تکرار شد و